

*Ivane Béatrice BELLOCQ*

*PACIFIC 232*

*pour 4 flûtes*

*8'*

### **Ivane Béatrice Bellocq – Pacific 232 pour 3 ou 4 flûtes – 1995, 8'**

Si la première des quatre pièces de ce divertissement reprend l'idée de "Pacific 231" d'Arthur Honegger (description du démarrage et de la course d'une puissante locomotive à vapeur), les trois suivantes sont plutôt des évocations de voyage ferroviaire :

-la seconde a un tempo rapide, et, comme celui que font les jonctions des rails sous un train lancé à grande vitesse, immuable et étrangement immobile

-troisième : dans la torpeur d'un long voyage, un passager rêve et pendant quelques minutes laisse cohabiter dans son imagination une chanson serinée par des enfants du wagon et les sons feutrés et continus du train en régime de croisière; son rythme obsédant fini par s'effacer, le sommeil gagnant le voyageur

-"demi-final" : ce titre est un clin d'œil à celui du second poème symphonique de Honegger, "Rugby" (le premier étant "Pacific 231", le troisième et dernier ne portant pas de titre particulier). Il commence par une période d'attente dans une gare de triage, avec parfois quelques secousses et mouvements inexplicables. Puis le train rejoint rapidement une station et termine son voyage.

### **Ivane Béatrice Bellocq – Pacific 232 für drei oder vier Flöten – 1995, 8'**

Das erste der vier Stücke dieses Divertimentos nimmt die Idee des Honeggerschen « Pacific 231 » wieder auf (Beschreibung des Starts und der Fahrt einer mächtigen Dampflokomotive), während die drei folgenden eher Heraufbeschwörungen einer Bahnreise sind:

- Das zweite hat ein rasches und, wie die Schweißnähte der Gleise unter einem schnell fahrenden Zug, unveränderliches und merkwürdig unbewegliches Tempo.

- Das dritte : in der Dumpfheit einer langen Reise träumt ein Passagier und überlagert einige Augenblicke lang in seiner Vorstellung ein von den Kindern im Wagon gepfiffenes Lied mit den gedämpften fortlaufenden Geräuschen des bei Höchstgeschwindigkeit fahrenden Zuges ; sein eindringlicher Rhythmus tritt schließlich in den Hintergrund, während der Reisende vom Schlaf übermannt wird.

- Demi-Finale : der Titel spielt an auf den des zweiten symphonischen Gedichts von Honegger : « Rugby » (das erste trägt den Titel « Pacific 231 », das dritte und vierte sind ohne Titel) ; Er beginnt mit einer Wartezeit in einem Verschiebebahnhof, mit gelegentlichen Stößen und unerklärlichen Bewegungen. Dann fährt der Zug rasch in einen Bahnhof ein und beendet seine Fahrt.

*Übersetzung : Anja Thomas*

**"Il faut beaucoup d'efforts pour ne pas se figurer que le cheval de fer est une bête véritable. On l'entend souffler au repos, se lamenter au départ, japper en route; il sue, il tremble, il siffle, il hennit, il se ralentit, il s'emporte; il jette tout le long de la route une fiente de charbons ardents et une urine d'eau bouillante."**

**Victor Hugo (à Adèle, 1837)**

Cette pièce est un divertissement.

En 2004, certains lecteurs de la vénérable revue "La vie du rail" se sont indignés de son titre, "Pacific 232". En effet, dans le "Pacific 231" d'Arthur Honegger, le nombre 231 est en fait une série de 3 chiffres (2, 3, 1) à la signification précise, concernant le nombre d'essieux de la locomotive : dans ce cas, 2 essieux à l'avant, 3 au milieu, 1 à l'arrière. C'est le modèle Pacific. Si l'un des chiffres est changé, ce n'est plus une Pacific.

Pour la première fois dans l'histoire de la musique, le titre déposé officiellement pour une œuvre était donc *faux*, et même : *impossible!!* Cela à l'insu du plein gré de son auteure qui l'a su bien trop tard pour pouvoir rectifier son titre.

La pièce eût donc dû être appelée "05 002", ce charmant nom, quoiqu'un peu moins évocateur, désignant la locomotive 2-3-2, une motrice de la Reichsbahn qui œuvrait à la même époque entre Berlin et Hambourg...

IBB

## Pacific 232

- création de la version pour 3 flûtes en 1996 au festival d'Aulnay par le trio d'Orphée  
(Florence Bellon, Edison Carranza, Ivane Béatrice Bellocq)
- création d'une version scénique en 1997 à Prato (Italie) par le Flut'Ensemble  
(Bruna Perraro, Silvia di Marino, Tiziano Cantoni, Elena Molinari)
- création de la version pour 4 flûtes en 1999 à Toulouse par le quatuor Syrinx  
(Fabienne Brusq, Cécile Grabias, Jean-Robert Gasciarino, Bénédicte Roussel)
- enregistrement : Radio-France (Trio d'Orphée) 1999

I Avec entrain...

II Allegro pizzicato

III Orphée aux aux enfers

IV Demi-final

*La flûte 4 joue aussi la flûte alto en sol*

# PACIFIC 232

pour 4 flûtes

Ivane Béatrice BELLOCQ  
1996

I - Con fuoco ♩ = 84

(Avec entrain)

Musical score for Flutes 1-4, measures 1-8. The score is in 4/4 time and features a key signature of one flat. The tempo is marked 'Con fuoco' with a quarter note equal to 84 beats per minute. The performance instruction is '(Avec entrain)'. Flute 1 and 2 are silent. Flute 3 has a 'Fiat solo' marking above the first measure, with dynamics *mf* and *sim.* below. Flute 4 has a 'Fiat solo' marking above the first measure, with dynamics *mf* and *sim.* below. The time signature changes from 4/4 to 2/4 at measure 2, 4/4 at measure 3, 5/4 at measure 4, and 4/4 at measure 5.

Più lento ed accel.....

Musical score for Flutes 1-4, measures 9-12. The score is in 4/4 time and features a key signature of one flat. The tempo is marked 'Più lento ed accel.....'. Flute 1 and 2 are silent. Flute 3 has a melodic line with dynamics *mf* and *sim.* below. Flute 4 has a rhythmic accompaniment. The time signature changes from 4/4 to 2/4 at measure 9, 4/4 at measure 10, 5/4 at measure 11, and 4/4 at measure 12.

♩ = 120

14

Fl. 1 *f*

Fl. 2 *f*

Fl. 3 *mf*

Fl. 4 *mf*

17

Fl. 1 *cresc.*

Fl. 2 *cresc.*

Fl. 3 *cresc.*

Fl. 4 *cresc.*

20

Fl. 1 *ff*

Fl. 2 *ff*

Fl. 3 *ff*

Fl. 4 *ff*

1) respiration bruyante  
respirazion con rumore

2) ○●● ○●○

3) ●○○ ●●○

4) ●○○ ○●○

5) ●○○ |○○○

23

Fl. 1 *mf cresc.* *ff* 1)  $\text{e}^{\flat}$

Fl. 2 *mf cresc.* *ff* 2)  $\text{e}^{\flat}$

Fl. 3 *mf cresc.* *ff sf sf sf sf*

Fl. 4 *mf cresc.* *ff*

26

Fl. 1 *tr* *Sva* *tr* *bisbigliando [con do:]*

Fl. 2 *tr* *#e*

Fl. 3 *sf sf sf sf fff*

Fl. 4 *fff*

29

Fl. 1 *G. P.* *f* 3)  $\text{e}^{\flat}$  1)  $\text{e}^{\flat}$  2)  $\text{e}^{\flat}$

Fl. 2 *G. P.* *mf*  $\text{e}^{\flat}$  *gl. (4)*

Fl. 3 *G. P.* 3)  $\text{e}^{\flat}$

Fl. 4 *G. P.*  $\text{e}^{\flat}$  *gl. molto* *tento*

- 1)  $\text{e}^{\flat}$   $\text{e}^{\flat}$   $\text{e}^{\flat}$  2)  $\text{e}^{\flat}$   $\text{e}^{\flat}$   $\text{e}^{\flat}$  3)  $\text{e}^{\flat}$   $\text{e}^{\flat}$   $\text{e}^{\flat}$

\* Les Flûtes 1 et 3 peuvent également remplacer cet accord par celui-ci

### II - Allegro pizzicato

+ : bruit de clés sans souffle

Fl. 1 *f* *sim.* *slap*

Fl. 2 *f* *sim.* *slap* (slap) *f*

Fl. 3 *f* *sim.* *slap* (slap) *f*

Fl. 4 *f* *sim.* *slap* (slap) *f*

Alto in sol (sons transposés)

Fl. 1 *pp* *slap* *m.o.*

Fl. 2 *f* *tongue-ram* *f* *slap*

Fl. 3 *f* *tongue-ram* *f* *slap*

Fl. 4 *f* *tongue-ram* *f* *slap*

Fl. 1 *pp* *mf*

Fl. 2

Fl. 3

Fl. 4



Fl. 1 17 *f*

Fl. 2 *m.o.*

Fl. 3 *m.o.*

Fl. 4 *m.o.*

Fl. 1 18 *Sva* *Meno* *Meno* *T°I°* *slap*

Fl. 2 *Sva* *ff* *f* *mf* *dim.* *perd.* *slap*

Fl. 3 *Sva* *ff* *f* *mf* *dim.* *perd.* *slap*

Fl. 4 *ff* *f* *mf* *dim.* *perd.*

Fl. 1 24 *sim.* *tongue-ram*

Fl. 2 *sim.* *tongue-ram*

Fl. 3 *sim.* *tongue-ram*

Fl. 4 *slap* *sim.* *tongue-ram*

+ : bruit de clé seulement

### III - Orfeo al inferno

Moderato

Fl. 1: flauto, voce

Fl. 2: *pp sost.*

Fl. 3: *pp sost.*

Fl. 4: Alto in sol  
(sons transposés)

Fl. 1: *dim. sub.*

Fl. 2: voce, flauto, *non dim.*

Fl. 3: voce, flauto, *dim. sub.*

Fl. 1: voce

Fl. 2: voce

Fl. 3: voce

Fl. 4: flauto, voce

16

Fl. 1: *f* *pp* *f dim.* *pp* *ppp* *f* *mf*

Fl. 2: *f* *pp* *f dim.* *pp* *ppp* *f* *mf*

Fl. 3: *f* *pp* *f dim.* *pp* *ppp* *f* *mf*

Fl. 4: *f* *pp* *f dim.* *pp* *ppp* *f* *mf*

Lento

20

Fl. 1: *ppp* (sempre W.T.)

Fl. 2: *ppp* (sempre W.T.)

Fl. 3: *ppp* W.T. *Sva* (sempre W.T.)

Fl. 4: *ppp* (sempre W.T.) *pppp*

25

Fl. 1: *ppp* (senza rit.)

Fl. 2: *ppp*

Fl. 3: *ppp* *Sva*

Fl. 4: *ppp*

\* en cas de 3<sup>e</sup> Flûte sans patte de si

### IV - DEMI-FINAL

♩ = 66

Poco più mosso rit. T<sup>o</sup>I<sup>o</sup>

Fl. 1 Flatt. *pp* *pppp* lunga *f* Flatt. *sf* *pp*

Fl. 2 Flatt. *pp* *pppp* lunga Flatt. *pp* *pppp* *f* Flatt. *sf* *pp*

Fl. 3 Flatt. *pp* *pppp* lunga Flatt. *pp* *pppp* *f* Flatt. *sf* *pp*

Fl. 4 en Ut Flatt. *pp* *pppp* lunga Flatt. *pp* *pppp* *f* Flatt. *sf* *pp*

W.T. (balayage lent) (balayage rapide sur ca 3 hauteurs) (tacet)

Fl. 1 *mp* ↔ *mf* *mp* ↔ *mf*

Fl. 2 W.T. (balayage lent) (balayage très rapide sur ca 3 hauteurs) (tacet)

Fl. 2 *mp* ↔ *mf* *mp* ↔ *mf*

Fl. 3 \*\* (balayage rapide sur ca 3 hauteurs) (tacet)

Fl. 3 *ff* W.T. (balayage lent) *mp* ↔ *mf*

Fl. 4 *mp* cresc. poco a poco

Fl. 1 \*\* *f* \* *p* \* *p* *meno f* *meno f* *perd.* *attaca*

Fl. 2 \*\* *f* \* *p* \* *p* *meno f* *perd.* *attaca*

Fl. 3 \*\* *f* \* *p* \* *p* *perd.* *attaca*

Fl. 4 *f* *p* *dim.* *perd.* *attaca*

\* diminuendo con accidenti  
 \*\* Fiato solo

2 ♩ = 84

Fl. 1 *f*

Fl. 2 *f*  $\rightarrow$  *mp*

Fl. 3 *mf* slap

Fl. 4 *mf* slap

5

Fl. 1 *ff* *mf*

Fl. 2 *f*  $\rightarrow$  *mp*  $\rightarrow$  *ff* *mf*

Fl. 3 *mf* m.o.

Fl. 4 *mf* m.o.

Sua

8

Fl. 1 *p*  $\rightarrow$  *ff* *f*  $\rightarrow$  *p* *cresc. sub.* *f*

Fl. 2 *p*  $\rightarrow$  *ff* *f*  $\rightarrow$  *cresc. sub.* *f*

Fl. 3 *p*  $\rightarrow$  *ff* *f*  $\rightarrow$  *cresc. sub.* *f*

Fl. 4 *ff* *f*  $\rightarrow$

12

Fl. 1 *p cresc. f pp* *poco dim.*

Fl. 2 *p cresc. f pp* *poco dim.*

Fl. 3 *mf cresc. f pp* *poco dim.*

Fl. 4 *ppp* *perd.*

15 **Allegro** ♩ = 168

Fl. 1 *p* *slap* *m.o.* *pp*

Fl. 2 *p* *slap* *m.o.* *pp*

Fl. 3 *p* *slap*

Fl. 4 *p* *slap*

19

Fl. 1 *p cresc. mf f cresc. ff* \*

Fl. 2 *p cresc. mf f cresc. ff* \*

Fl. 3 *mp f cresc. ff* \*

Fl. 4 *mp f cresc. ff* \*

\* : souffler brièvement et *f* dans sifflet à roulette